

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**  
**Departamento de Letras Modernas**

**Título: Ensino do francês para a mobilidade internacional: formação em contexto virtual para o desenvolvimento de competências orais na universidade**

Profa. responsável: Profa. Dra. Heloisa Brito de Albuquerque Costa

Aluna bolsista: Bruna Bezzarro

### **Introdução**

Diante da demanda universitária no que concerne ao ensino de língua francesa, devido à um desejo por parte dos alunos de realizar um intercâmbio e que para tal precisam passar por exames de proficiência de língua de nível igual ou superior equivalente a B1 seguindo o quadro europeu comum de referência (QECRL), exigidos nos editais, o projeto tem o objetivo específico de elaborar materiais e didáticas voltadas para o ensino de língua francesa através da plataforma digital moodle.

A justificativa para utilizar tal recurso é justamente o crescente uso da internet como meio de transmissão de informações, mais que isso, um meio de transmitir conhecimento, de maneira rápida e com recursos audiovisuais que permitem, por exemplo, documentos autênticos de língua estrangeira, que auxiliam na didática educacional. O uso da plataforma então, torna o ensino mais flexível e atende a demanda dos alunos.

Por meio então desse recurso, o projeto visa desenvolver unidades didáticas voltadas à compreensão oral e escrita no contexto universitário de modo a desenvolver as competências do aluno necessárias para comunicar-se em língua francesa.

## Metodologias e o FOU

Após a leitura de textos relacionados à didática no ensino de língua estrangeira, que demonstrou um panorama das metodologias de ensino de francês como língua estrangeira, observou-se uma mudança com relação ao ensino de língua estrangeira de acordo com o aprofundamento dos estudos didáticos. O ensino de língua que antes visava a estrutura da língua e que por meio meio da repetição sem reflexão que tinha como objetivo a leitura e interpretação da língua estrangeira e o professor pendia para a correção da estrutura gramatical, ou seja, garantir o aprendizado do aluno da estrutura gramatical da língua estrangeira, essa metodologia de ensino comumente chamada de tradicional.

Em meados dos anos de 1920, há uma mudança nessa estrutura metodológica, que chama-se metodologia direta, também conhecida como metodologia áudio-oral em que a ênfase não é mais escrita, mas ao oral, a comunicação é o objetivo e o professor só fala na língua e a prática do aprender é a repetição e o vocabulário. Já em meados de 1950 até 1970, a preocupação com a comunicação permanece, mas neste momento também leva-se em consideração o contexto e as necessidades, a diferença entre os outros dois é que nessa metodologia há uma interação entre o professor e aluno, que produzem situações reais de acordo com os objetivos e interesses que levaram o aluno a buscar a língua estrangeira.

Essas novas práticas, possibilitaram uma nova forma de pensar o ensino, mas que ainda não atendiam totalmente a demanda dos alunos, mas essa ênfase na comunicação, possibilitaram uma mudança que levaram até a metodologia de ensino-aprendizagem, em que há o ensino ligado à noção de competências, que preocupa-se com a produção escrita, a compreensão escrita, a produção oral e compreensão oral juntamente a interação, ligada ao contexto e necessidade.

À partir dessa perspectiva histórica do ensino de língua estrangeira, foi feita uma reflexão no que diz respeito a questão de como ensinar língua francesa de que maneira a atender e garantir o aprendizado do aluno levando em consideração essas competências e necessidades.

No caso, O FOU ( Français sur Objectif Universitaire) , o ponto de partida é a universidade, mais que isso, a comunicação em contexto universitário. Nessa metodologia o ensino da língua estrangeira é pensado em situações alvos, isto é, em contexto específico, que no caso seria o contexto universitário de modo a identificar precisamente as demandas do aluno, ou seja, o quais são as competências que este aluno deve adquirir ao longo do curso proposto para adquirir essa língua estrangeira e mais que isso, o professor deve identificar qual é o objetivo do aluno ao cursar esta língua estrangeira.

No decorrer do projeto pensou-se em materiais didáticos virtuais que permitiriam a inserção as circunstâncias previstas na comunicação em ambientes universitários e os possíveis problemas que esses alunos enfrentam em tal ambiente, junto a isso também pensou-se de que maneira esse material didático permitiria a reflexão do aluno e a autonomia do mesmo nas atividades propostas.

## **Atividades**

Durante o projeto além das leituras sobre didática e metodologias ,foram então, desenvolvidas unidades iniciais que visavam os primeiros contatos com a língua francesa, colocando em evidência os objetivos comunicativos, linguísticos e socioculturais, apoiando-se em vídeos e imagens autênticos de língua francesa . Como observa-se a seguir:

## Se Saluer



▶ 0:00

Description de le mot "salut":

C'est la première expression pour parle avec quelqu'un, pour saluer quelqu'un.

## Comment se présenter?

Ce vidéo, c'est un exemple de comment se présenter en français dans les évaluations de langue.



Attention à les questions! Vous pouvez les utiliser pour commencer une conversation.

## Comment se présenter?

Faire connaissance en français est très précise!



Vous pouvez identifier quelques différences entre le mode formel et le mode informel?

## La formalité et l'informalité



Regardez la vidéo suivante.

Faites attention aux formes de traitement!

[Vous et Tu](#)

 [Vous et Tu](#)

 [31 Quand tutoyer et Quand vouvoyer?](#)

 [Questions](#)

Répondez les questions suivant sur la vidéo que vous avez vu.

Após essas primeiras atividades de contato de conversação e identificação de aspectos linguísticos, foram pensados documentos a partir de vídeos de universidades francesas, como l'École des Ponts ParisTech, que mostravam a vida universitária e os ambientes frequentados pelos estudantes franceses, como por exemplo, a biblioteca. que abordavam temas ligados à Universidade na plataforma moodle. Como observa-se a seguir:

Unité 1- Le système d'évaluation - Na primeira unidade procurou-se criar um espaço, no qual o aluno pudesse conhecer o sistema de avaliação das universidades francesas de maneira a familiarizar-se com essa estrutura de ensino e logo em seguida a atividade proposta é que o aluno desenvolva um pequeno texto que devia conter a organização dos materiais na própria faculdade do aluno. Tal atividade proporciona uma aproximação entre o que o aluno vive e as competências que deve desenvolver.

 Présentation de la Bibliothèque

 La présentation du campus

**Unité 1- Le système d'évaluation**



I.

 l'organisation des facs

 Exemple d'entretien dirigé

 noms

Unité 2- Vie sur le campus- Nesta unidade o que procurou-se desenvolver foram atividades em que o aluno como na unidade anterior, pudesse associar a sua vida

universitária e ao mesmo tempo descobrir como é nas universidades francesas.

Algumas noções de espaço e localização em língua francesa foi introduzidas nessa unidade e em seguida foi proposto um exercício no qual o aluno deveria apresentar a biblioteca de sua faculdade e o campus a um outro colega, além de também fazer um mapa com os principais pontos da universidade.

---

## Unité 2- Vie sur le Campus



Les directions



Quelles sont les activités que tu fais  
à USP?



Présentation de la Bibliothèque



La présentation du campus

---

Além dessas atividades, foram registrados áudios de alunos brasileiros e franceses que passaram pelo processo de intercâmbio que descreviam suas experiências . À partir deste material, foi feita uma transcrição e um levantamento de dados pertinentes, em seguida algumas questões foram elaboradas e colocadas na plataforma como possível atividade.

Dentre as experiências com a plataforma, uma delas foi, justamente familiarizar-se com ela e suas ferramentas, algumas foram especialmente testadas, usadas e descritas em língua francesa para fins de aprendizagem ao longo do projeto. Como verifica-se a seguir:

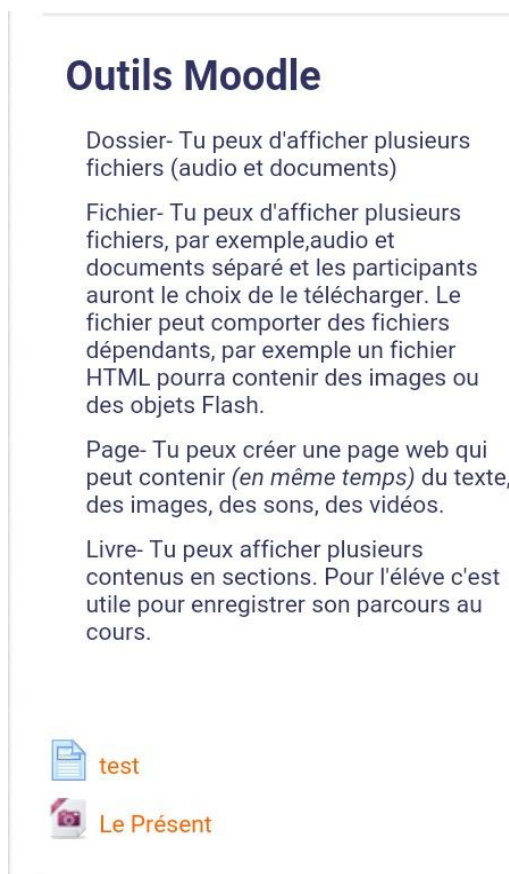
## Outils Moodle

Dossier- Tu peux d'afficher plusieurs fichiers (audio et documents)

Fichier- Tu peux d'afficher plusieurs fichiers, par exemple, audio et documents séparé et les participants auront le choix de le télécharger. Le fichier peut comporter des fichiers dépendants, par exemple un fichier HTML pourra contenir des images ou des objets Flash.

Page- Tu peux créer une page web qui peut contenir (*en même temps*) du texte, des images, des sons, des vidéos.

Livre- Tu peux afficher plusieurs contenus en sections. Pour l'élève c'est utile pour enregistrer son parcours au cours.



The screenshot shows a Moodle interface titled "Outils Moodle". It lists four types of content that can be added: "Dossier" (Folder), "Fichier" (File), "Page" (Page), and "Livre" (Book). Below the text, there are two icons representing file uploads: a document icon labeled "test" and a folder icon labeled "Le Présent".

Verificou-se que muitos recursos interessantes podem ser usados na plataforma para fins de aprendizagem do aluno em língua francesa, como por exemplo, os recursos de registro de áudio e os dossiês que podem conter documentos escritos atrelados a áudios. Contudo, ainda há muitos recursos na plataforma que foram de difícil uso, pois não possuíam uma explicação clara de execução, o que dificultou bastante o desenvolvimento de algumas atividades.

É interessante ressaltar que apesar de possuir excelentes recursos que facilitam o ensino, há muito ainda o que fazer para aperfeiçoar a plataforma. Alguns sites, como coursera e veduca, dão a possibilidade do professor preparar um material virtual em forma de vídeo que proporciona o aluno de realizar a atividade durante momentos



específicos do vídeo. Tal recurso seria relevante para o aprendizado, pois é mais organizado didaticamente e também possibilita que o aluno atente-se a certos momentos do vídeo que são importantes para o aprendizado.

### **A plataforma Moodle**

Baseado no que foi apresentado ao longo deste relatório, conclui-se que o ensino de língua estrangeira, no caso o francês, através da plataforma digital Moodle é imprescindível, uma vez que, possibilita que o aluno entre em contato com esse material online e faça a atividade proposta de maneira autônoma. Além disso, a plataforma permite a possibilidade do professor buscar materiais que permitem o desenvolvimento do processo pedagógico, tais como imagens, áudios e escritos autênticos de língua francesa.